

Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričnojoč		Abwesend Nepričnojoč		Anmerkung Opomba
				Anwesend Pričnojoč				Abwesend Nepričnojoč				
<p>Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Werschwägerter oder andere Personen, einschließlich derjenigen Bezugszahlungen oder ohne Bezugszahlungen aufgenommenen.</p> <p>Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).</p> <p>Dienknechte und Hilfsarbeiter (Knechte, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.</p> <p>Mit der Wohnpartei nicht zusammengehörige und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde).</p> <p>Wettgeher, Stubegeossen u. dgl.</p> <p>Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati:</p> <p>Gospodarja, sene njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji.</p> <p>Druge zlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reje ali ne.</p> <p>Samo čisto pričnojoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Poisle in pomagajoče (knele, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče.</p> <p>Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).</p> <p>Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.</p>	<p>Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ausdrücklich zu machen.</p> <p>Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelku nje spola primerem.</p>	<p>Hier ist anzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), (Reformirter), Anglicanisch, Mennonit, Unitarisch, Israellitisch, Mohammedanisch u. s. w. ist.</p> <p>Tu naj se zapise, je li oseba: rimsko-katoliška, armensko-zedinjena, grško-zedinjena, armensko-nezedinjena vere, evangeliško-avgarburske spoznavne (luterance), evangeliško-helvetičke spoznavne (reformate), anglikanec, mennonit, unitarac, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.</p>	<p>Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.</p> <p>Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, ožesjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razsakarjena.</p>	<p>Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.</p> <p>Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbefugnisses u. s. w.</p> <p>Wenn Jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet.</p> <p>Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentensucher, Armen-Frühdner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere in der Wohnung thätigwende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder der dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ausdrücklich zu machen.</p> <p>Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich angefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerken, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.</p> <p>Uradna služba, drug zaslužek, obrt.</p> <p>Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d.</p> <p>Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše s amo tisti, ki ga poglavito živi.</p> <p>Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa živé, n. pr. imetnik prihodov, prekerbovna uhoče i. t. d.</p> <p>Če ženske, otroci ali druge stanišča delečne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v šolo hodi i. t. d.</p> <p>Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osehah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni.</p>	<p>Arbeits- oder Dienstverhältnis.</p> <p>Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirthschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Schreiner, Tischler u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.</p> <p>Delavci ali služabniki.</p> <p>Tu naj se pove, če se oseba omejenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanknik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki; če je mojster, knele, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu; če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini; če služi pri hiševanju i. t. d.</p>	<p>Land</p> <p>Bezirk</p> <p>Ortschaft</p> <p>Dezelo</p> <p>okraj</p> <p>kraj</p>	<p>Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zählungsortes einheimisch (heimatberechtigt) oder fremd (nicht heimatsberechtigigt) ist.</p> <p>Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinske) ali tuja (brez domovinstva).</p> <p>Einheimisch</p> <p>Fremd</p> <p>Domac</p> <p>Tuj</p>	<p>Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ausdrücklich zu machen.</p> <p>Jeli kdo pričnojoč ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 1.</p> <p>Zeitweilig anwesend, z. B. als Gast, auf der Durchreise, im Falle der Aufnahmehalt die Dauer von 1 Monat nicht übergriffen.</p> <p>Dauerhaft anwesend, im Falle der Aufnahmehalt die Dauer von 1 Monat übergriffen.</p> <p>Zeitweilig abwesend, z. B. auf Reisen, auf einem Besuche, wenn die Abwesenheit 1 Monat nicht übergriffen.</p> <p>Dauerhaft abwesend, z. B. in einem Militär-, im Falle der Abwesenheit länger als 1 Monat wehrt.</p> <p>Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhomem, naj se tukaj pove.</p> <p>Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stojari armadi, k vojnomu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni upravi), če je dopustnik iz liniji službe, rezervnik ali branovec, s pridržkom značaja kvitiran oficir, oficir vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentnai ali rezervacijni invalid.</p> <p>Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.</p> <p>Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričnojoče zapisana.</p>				
1	Vovc Martin	1	1812	rom. kat.	gospodarski	Woringen bei Pöchlarn						
2	Vovc Maria	1	1820			St. Pölten						
3	Svetlin Matjaz	0	1846		slavj	St. Pölten						activer Militair angablich in St. Pölten nik
4	Vovc Jakob	0	1831			St. Pölten						in Triest
5	Vovc Anzela	0	1836			St. Pölten						St. Pölten
6												
7												
8												
9												
10												
11												
	Summe Vseh skup		32					5		2	3	

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število
Pferde } Konji }		Stiere } biki }	
		Kühe } krave }	
		Mindvieh } Goveja živina } Schafen } voli }	
		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } ..	
		Büffel } bivoli }	
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Schafe } Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola
Maulthiere und Maulesel } Mule in mezgl }		Ziegen } Koze }	
		Borstenvieh } Prešči }	
Esel } Osl }		Bienenstöcke } Panjevi čebel }	

Unterschrift.
Podpis.

X Martin Jvigel

Trefler

am 24 Jänner
dne januarja 1870